ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2014

Vyhlásené: 05.06.2014 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

149

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 20. februára 2008 bol v Ženeve prijatý Dodatkový protokol k Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR) týkajúci sa elektronického nákladného listu. Národná rada Slovenskej republiky s Dodatkovým protokolom k Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR) týkajúcim sa elektronického nákladného listu vyslovila súhlas uznesením č. 842 zo 17. októbra 2013. Prezident Slovenskej republiky podpísal listinu o prístupe k Dodatkovému protokolu k Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR) týkajúcom sa elektronického nákladného listu 19. decembra 2013. Listina o prístupe bola uložená 21. februára 2014 u depozitára, generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov. Dodatkový protokol k Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR) týkajúci sa elektronického nákladného listu nadobudol platnosť 5. júna 2011 v súlade s článkom 8 ods. 1. Pre Slovenskú republiku nadobudol platnosť 22. mája 2014 v súlade s článkom 8 ods. 2 dodatkového protokolu.

K oznámeniu č. 149
2014 Z. z.

DODATKOVÝ PROTOKOL k Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR) týkajúci sa elektronického nákladného listu

Strany tohto dodatkového protokolu,

ako strany Dohovoru o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR) podpísaného v Ženeve 19. mája 1956,

ktoré majú záujem o doplnenie dohovoru s cieľom umožniť nepovinné vystavovanie nákladných listov pomocou postupov používaných pri elektronickom zaznamenávaní a nakladaní s údajmi,

dohodli sa takto:

Článok 1
Definície

Na účely tohto dodatkového protokolu:
„dohovor“ znamená Dohovor o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR),
„elektronická komunikácia“ predstavuje informácie vytvorené, odoslané, prijaté alebo uchovávané elektronickými, optickými, digitálnymi alebo podobnými prostriedkami spôsobom, ktorý umožňuje, aby dané komunikované informácie boli prístupné tak, aby mohli byť ďalej použiteľné,
„elektronický nákladný list“ znamená nákladný list vystavený prostredníctvom elektronickej komunikácie dopravcom, odosielateľom alebo akoukoľvek inou stranou, ktorá má záujem o plnenie prepravnej zmluvy, na ktorú sa vzťahuje dohovor, vrátane náležitostí logicky sa vzťahujúcich na elektronickú komunikáciu prostredníctvom príloh, alebo inak prepojenú s elektronickou komunikáciou súbežne s alebo následne po jej vydaní tak, aby sa stali súčasťou elektronického nákladného listu,
„elektronický podpis” predstavuje údaje v elektronickej podobe, ktoré sú pripojené alebo logicky sa vzťahujú na iné elektronické údaje a ktoré slúžia ako metóda na overenie platnosti.

Článok 2
Rozsah a účinnosť elektronického nákladného listu

1. V súlade s ustanoveniami tohto dodatkového protokolu nákladný list uvedený v dohovore, ako aj akákoľvek požiadavka, vyhlásenie, pokyn, žiadosť, výhrada alebo iná komunikácia týkajúca sa plnenia prepravnej zmluvy, na ktorú sa vzťahuje dohovor, môžu byť vystavené prostredníctvom elektronickej komunikácie.
2. Elektronický nákladný list, ktorý je v súlade s ustanoveniami tohto dodatkového protokolu, je považovaný za rovnocenný nákladnému listu uvedenému v dohovore, a preto má rovnakú dôkaznú hodnotu a účinnosť ako nákladný list.

Článok 3
Overenie platnosti elektronického nákladného listu

1. Elektronický nákladný list musí byť overený zmluvnými stranami prepravnej zmluvy prostredníctvom spoľahlivého elektronického podpisu, ktorý zaisťuje spojenie s elektronickým nákladným listom. Ak nie je ustanovené inak, metóda využívajúca elektronický podpis sa považuje za spoľahlivú, ak je elektronický podpis:
   a) viazaný výhradne na podpisujúcu osobu,
   b) schopný identifikovať podpisovateľa,
   c) zriadený spôsobom, ktorý má podpisovateľ pod plnou kontrolou, a
   d) prepojený na údaje, ktorých sa týka tak, že možno zistiť každú ďalšiu zmenu týchto údajov.
2. Elektronický nákladný list môže byť overený inou elektronicky overovacou metódou, ktorú dovoľuje právny poriadok štátu, v ktorom bol elektronický nákladný list vystavený.

3. Údaje obsiahnuté v elektronickom nákladnom liste musia byť prístupné zmluvnej strane, ktorá je na to oprávnená.

Článok 4

Podmienky na vydanie elektronického nákladného listu

1. Elektronický nákladný list musí obsahovať rovnaké údaje ako nákladný list uvedený v dohovore.
2. Postup pri vystavovaní elektronického nákladného listu musí zabezpečiť integritu jednotlivých údajov, ktoré nákladný list obsahuje od okamihu, keď bol prvýkrát vytvorený v jeho konečnej podobe. Integrita je zabezpečená, len čo sú všetky údaje úplné a nezmenené, okrem doplnkov a zmien, ktoré vyplývajú z bežnej komunikácie, uchovávania a zobrazovania nákladného listu.
3. Údaje obsiahnuté v elektronickom nákladnom liste môžu byť doplnené alebo upravené v prípadoch, ktoré povoľuje dohovor.

Postup použitý na doplnenie alebo zmenu elektronického nákladného listu má umožniť realizovať doplnenie alebo zmenu elektronického nákladného listu a musí zachovať pôvodné údaje v ňom obsiahnuté.

Článok 5

Implementácia elektronického nákladného listu

1. Zmluvné strany, ktoré majú záujem o plnenie prepravnej zmluvy, sa dohodnú na jednotlivých postupoch a ich implementácii s cieľom splniť požiadavky tohto dodatkového protokolu a dohovoru, predovšetkým pokiaľ ide o:
   a) spôsob vystavenia a dodania elektronického nákladného listu oprávnenej zmluvnej strane,
   b) zabezpečenie integrity elektronického nákladného listu,
   c) spôsob, ktorým si zmluvná strana, uplatňujúca si práva vyplývajúce jej z elektronického nákladného listu, môže tento nárok uplatniť,
   d) spôsob, ktorým sa potvrdzuje, že bola realizovaná dodávka konečnému príjemcovi,
   e) postupy na dopĺňanie a úpravy elektronického nákladného listu, a
   f) postupy na prípadné nahradenie elektronického nákladného listu nákladným listom vydaným iným spôsobom.
2. Postupy uvedené v odseku 1 musia byť uvedené v elektronickom nákladnom liste a musia byť ľahko zistiteľné.

Článok 6

Dokumenty dopĺňajúce elektronický nákladný list

1. Dopravca odovzdá odosielateľovi na jeho neskoršiu žiadosť príjmový doklad o tovare, ako aj všetky informácie nevyhnutné na identifikáciu zásielky a na prístup k elektronickému nákladnému listu, ktorý je predmetom tohto dodatkového protokolu.
2. Dokumenty uvedené v článku 6 ods. 2 písm. g) a článku 11 dohovoru môžu byť odosielateľom poskytnuté dopravcovi formou elektronickej komunikácie, ak dokumenty existujú v tejto forme, a ak sa zmluvné strany dohodli na postupoch umožňujúcich vytvorenie prepojenia medzi týmito dokumentmi a elektronickými nákladnými listami, ktoré sú predmetom dodatkového protokolu takým spôsobom, ktorý zaručuje ich integritu.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 7

Podpis, ratifikácia, prístup

1. Tento dodatkový protokol môžu podpísať štáty, ktoré sú signatármi alebo zmluvnými stranami dohovoru a zároveň sú buď členmi Európskej hospodárskej komisie, alebo boli prijaté za členov komisie vo funkcii poradných orgánov v zmysle odseku 8 mandátu komisie.
2. Tento dodatkový protokol možno podpísať v Ženeve od 27. do 30. mája 2008 vrátane a po tomto dátume v sídle Organizácie Spojených národov v New Yorku do 30. júna 2009 vrátane.

3. Tento dodatkový protokol si vyžaduje ratifikáciu signatárskych štátov, ktoré dodatkový protokol podpísali, a môžu ho podpísať aj nesignatárske štáty uvedené v odseku 1 tohto článku za predpokladu, že sú stranami dohovoru.
4. Štáty, ktoré sa zúčastňujú určitých aktivít Európskej hospodárskej komisie, v súlade s odsekom 11 mandátu komisie, a ktoré pristúpili k dohovoru, sa môžu stať zmluvnými stranami tohto dodatkového protokolu tak, že k nemu pristúpia po tom, ako nadobudne platnosť.
5. Ratifikácia alebo prístup sa uskutoční uložením príslušnej listiny u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov.
6. Uloženie ratifikačnej listiny alebo listiny o prístupe, ktoré sa uskutočnilo po tom, čo nadobudli platnosť zmeny tohto dodatkového protokolu prijaté neskôr v súlade s ustanoveniami článku 13, bude platiť pre dodatkový protokol v znení modifikovanom príslušnou zmenou.

Článok 8

Nadobudnutie platnosti

1. Tento dodatkový protokol nadobúda platnosť deväťdesiateho dňa po tom, čo päť zo štátov uvedených v článku 7 ods. 3 uložilo svoje ratifikačné listiny alebo listiny o prístupe k dodatkovému protokolu.
2. Pre každý štát, ktorý ratifikuje dodatkový protokol alebo k nemu pristúpi po uložení ratifikačných listín alebo listín o prístupe piatich štátov, nadobúda tento dodatkový protokol platnosť deväťdesiaty deň po uložení ratifikačnej listiny alebo listiny o prístupe.

Článok 9

Vypovedanie

1. Každá zmluvná strana môže tento dodatkový protokol vypovedať oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov.
2. Vypovedanie nadobudne platnosť 12 mesiacov po dni, keď generálny tajomník Organizácie Spojených národov dostane oznámenie o výpovedi.
3. Každý štát, ktorý prestane byť stranou dohovoru, prestáva byť v ten istý deň stranou tohto dodatkového protokolu.

Článok 10

Ukončenie platnosti

Ak po nadobudnutí platnosti tohto dodatkového protokolu klesne pre vypovedania počet zmluvných strán na menej než päť, stráca dodatkový protokol účinnosť dňom, keď nadobudne platnosť posledné z týchto vypovedaní, dodatkový protokol stráca platnosť aj dňom, keď stráca platnosť dohovor.

Článok 11

Spory

Každý spor medzi dvoma alebo viacerými zmluvnými stranami o výklad alebo na vykonávanie tohto dodatkového protokolu, ktorý sa nepodarilo stranám urovnať rokovaním alebo iným spôsobom, sa môže na návrh ktorejkoľvek zúčastnenej zmluvnej strany predložiť na rozhodnutie Medzinárodnému súdnemu dvoru.

Článok 12

Výhrady

1. Každá zmluvná strana môže pri podpise alebo ratifikácii tohto dodatkového protokolu alebo po prístupe k nemu vyhlásiť formou oznámenia zaslaného generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, že sa necíti byť viazaná článkom 11 tohto dodatkového protokolu. Ostatné zmluvné strany nebudú viazané článkom 11 voči zmluvnej strane, ktorá urobila takú výhradu.
2. Vyhlásenie uvedené v odseku 1 tohto článku môže byť kedykoľvek odvolané oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov.

3. Žiadna iná výhrada k tomuto dodatkovému protokolu nie je prípustná.

Článok 13

Zmeny

1. Po nadobudnutí platnosti môže byť tento dodatkový protokol zmenený iba podľa postupu uvedeného v tomto článku.
2. Každá navrhovaná zmena tohto dodatkového protokolu predkladaná zmluvnou stranou tohto dodatkového protokolu musí byť predložená Pracovnej skupine pre cestnú dopravu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) na prejednanie a rozhodnutie.
3. Strany tohto dodatkového protokolu by mali vynaložiť maximálne úsilie o dosiahnutie zhody. Ak aj napriek úsiliu nedôjde k dosiahnutiu zhody o navrhovaných zmenách a úpravách, poslednou možnosťou pre prijatie týchto zmien a úprav je získanie dvojtretinovej väčšiny hlasov zmluvných strán, ktoré sú prítomné a zúčastnili sa hlasovania. Navrhované zmeny alebo úpravy, ktoré budú prijaté týmto spôsobom, musí sekretariát Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov odovzdať generálnemu tajomníkovi, ktorý je povinný tieto rozoslať všetkým zmluvným stranám tohto dodatkového protokolu.
4. Do deviatich mesiacov odo dňa, keď generálny tajomník rozošle navrhované zmeny, každá zo zmluvných strán môže generálneho tajomníka informovať, že k navrhovaným zmenám má námietky.
5. Navrhované zmeny sa budú považovať za akceptované vtedy, keď na konci deväťmesačného obdobia uvedeného v predchádzajúcom odseku žiadna zmluvná strana tohto dodatkového protokolu nepredloží voči nim námietku. Ak dôjde k vzneseniu námietky, navrhované zmeny nenadobudnú platnosť.
6. V prípade štátu, ktorý sa stane zmluvnou stranou tohto dodatkového protokolu v čase medzi podaním oznámenia o navrhovaných zmenách a koncom deväťmesačného obdobia uvedenom v odseku 4 tohto článku, sekretariát Pracovnej skupiny pre cestnú dopravu Európskej hospodárskej komisie v čo najkratšom čase upovedomí novú zmluvnú stranu o navrhovaných zmenách. Nová zmluvná strana môže informovať generálneho tajomníka o prípadných námietkach týkajúcich sa navrhovaných zmien pred skončením príslušného deväťmesačného obdobia.
7. Generálny tajomník informuje všetky zmluvné strany o námietkach vznesených podľa odsekov 4 a 6 tohto článku, ako aj o akýchkoľvek zmenách akceptovaných podľa odseku 5.
8. Každá zmena sa považuje za prijatú nadobudnutím jej platnosti šesť mesiacov po dni, keď generálny tajomník oznámi zmluvným stranám, že boli akceptované.

Článok 14

Zvolanie revíznej konferencie

1. Po nadobudnutí platnosti tohto dodatkového protokolu môže každá strana požiadať oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov o zvolanie konferencie na účel revízie tohto dodatkového protokolu. Generálny tajomník informuje o tejto žiadosti všetky strany a zvolá revíznu konferenciu, ak mu najmenej štvrtina strán oznámi súhlas s touto žiadosťou do štyroch mesiacov odo dňa, keď odoslal vyrozumenie.
2. Ak je konferencia podľa predchádzajúceho odseku zvolaná, generálny tajomník upovedomí všetky strany a vyzve ich, aby do troch mesiacov predložili návrhy, o prerokovanie ktorých na konferencii žiadajú. Generálny tajomník oznámi všetkým stranám predbežný program konferencie, ako aj znenie návrhov najmenej tri mesiace pred dňom otvorenia konferencie.
3. Generálny tajomník pozve na každú zvolanú konferenciu podľa toho článku všetky štáty uvedené v článku 7 ods. 1, 3 a 4 tohto protokolu.

Článok 15

Oznámenia štátom

Okrem oznámení uvedených v článkoch 13 a 14 informuje generálny tajomník Organizácie Spojených národov štáty uvedené v článku 7 ods. 1 a štáty, ktoré sa stali stranami tohto dodatkového protokolu v súlade s článkom 7 ods. 3 a 4 o:

a) ratifikáciách a prístupoch podľa článku 7,

b) dátumoch, keď tento dodatkový protokol nadobudne platnosť podľa článku 8,

c) vypovedaniach podľa článku 9,

d) ukončení platnosti tohto dodatkového protokolu v súlade s článkom 10,

e) výhradách a oznámeniach prijatých v súlade s článkom 12 ods. 1 a 2.

Článok 16
Uloženie

Originál tohto dodatkového protokolu bude uložený u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov, ktorý rozošle overené zhodné opisy všetkým štátom uvedeným v článku 7 ods. 1, 3 a 4 tohto dodatkového protokolu.
Dané v Ženeve dvadsiateho februára dvetisíc osem v jedinom vyhotovení v anglickom a francúzskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

K oznámeniu č. 149/2014 Z. z.

ADDITIONAL PROTOCOL

TO THE CONVENTION ON THE CONTRACT FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD (CMR) CONCERNING THE ELECTRONIC CONSIGNMENT NOTE

The Parties to this Protocol,

Being Parties to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), done at Geneva on 19 May 1956,

Desirous of supplementing the Convention in order to facilitate the optional making out of the consignment note by means of procedures used forthe electronic recording and handling of data,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Protocol,

"Convention" means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR);

"Electronic communication" means information generated, sent, received or stored by electronic, optical, digital or similar means with the result that the information communicated is accessible so as to be usable for subsequent reference;

"Electronic consignment note" means a consignment note issued by electronic communication by the carrier, the sender or any other party interested in the performance of a contract of carriage to which the Convention applies, including particulars logically associated with the electronic communication by attachments or otherwise linked to the electronic communication contemporaneously with or subsequent to its issue, so as to become part of the electronic consignment note;

"Electronic signature" means data in electronic form which are attached to or logically associated with other electronic data and which serve as a method of authentication.

Article 2

Scope and effect of the electronic consignment note

1. Subject to the provisions of this Protocol, the consignment note referred to in the Convention, as well as any demand, declaration, instruction, request, reservation or other communication relating to the performance of a contract of carriage to which the Convention applies, may be made out by electronic communication.

2. An electronic consignment note that complies with the provisions of this Protocol shall be considered to be equivalent to the consignment note referred to in the Convention and shall therefore have the same evidentiary value and produce the same effects as that consignment note.

Article 3

Authentication of the electronic consignment note

1. The electronic consignment note shall be authenticated by the parties to the contract of carriage by means of a reliable electronic signature that ensures its link with the electronic consignment note. The reliability of an electronic signature method is presumed, unless otherwise proved, if the electronic signature:

(a) is uniquely linked to the signatory;
(b) is capable of identifying the signatory;
(c) is created using means that the signatory can maintain under his sole control; and
(d) is linked to the data to which it relates in such a manner that any subsequent change of the data is detectable.

2. The electronic consignment note may also be authenticated by any other electronic authentication method permitted by the law of the country in which the electronic consignment note has been made out.

3. The particulars contained in the electronic consignment note shall be accessible to any party entitled thereto.

Article 4

Conditions for the establishment of the electronic consignment note

1. The electronic consignment note shall contain the same particulars as the consignment note referred to in the Convention.

2. The procedure used to issue the electronic consignment note shall ensure the integrity of the

particulars contained therein from the time when it was first generated in its final form. There is integrity when the particulars have remained complete and unaltered, apart from any addition or change which arises in the normal course of communication, storage and display.

3. The particulars contained in the electronic consignment note may be supplemented or amended in the cases authorized by the Convention.

The procedure used for supplementing or amending the electronic consignment note shall make it possible to detect as such any supplement or amendment to the electronic consignment note and shall preserve the particulars originally contained therein.

Article 5

Implementation of the electronic consignment note

1. The parties interested in the performance of the contract of carriage shall agree on the procedures and their implementation in order to comply with the requirements of this Protocol and the Convention, in particular as regards:

(a) The method for the issuance and the delivery of the electronic consignment note to the entitled party;

(b) An assurance that the electronic consignment note retains its integrity;

(c) The manner in which the party entitled to the rights arising out of the electronic consignment note is able to demonstrate that entitlement;

(d) The way in which confirmation is given that delivery to the consignee has been effected;

(e) The procedures for supplementing or amending the electronic consignment note; and

(f) The procedures for the possible replacement of the electronic consignment note by a consignment note issued by different means.

2. The procedures in paragraph 1 must be referred to in the electronic consignment note and shall be readily ascertainable.

Article 6

Documents supplementing the electronic consignment note

1. The carrier shall hand over to the sender, at the latter's request, a receipt for the goods and all information necessary for identifying the shipment and for access to the electronic consignment note to which this Protocol refers.

2. The documents referred to in Article 6, paragraph 2 (g) and Article 11 of the Convention may be furnished by the sender to the carrier in the form of an electronic communication if the documents exist in this form and if the parties have agreed to procedures enabling a link to be established between these documents and the electronic consignment note to which this Protocol refers in a manner that assures their integrity.

FINAL PROVISIONS

Article 7

Signature, ratification, accession

1. This Protocol shall be open for signature by States which are signatories to or Parties to the Convention and are either members of the Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity under paragraph 8 of the Commission's terms of reference.

2. This Protocol shall be open for signature at Geneva from 27 to 30 May 2008 inclusive and after this date, at United Nations Headquarters in New York until 30 June 2009 inclusive.

3. This Protocol shall be subject to ratification by signatory States and open for accession by non-signatory States, referred to in paragraph 1 of this article, which are Parties to the Convention.

4. Such States as may participate in certain activities of the Economic Commission for Europe in accordance with paragraph 11 of the Commission's terms of reference and which have acceded to the Convention may become Parties to this Protocol by acceding thereto after its entry into force.

5. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

6. Any instrument of ratification or accession, deposited after the entry into force of an amendment to this Protocol adopted in accordance with the provisions of Article 13 hereafter, shall be deemed to apply to the Protocol as modified by the amendment.

Article 8

Entry into force

1. This Protocol shall enter into force on the ninetieth day after five of the States referred to in article 7, paragraph 3, of this Protocol, have deposited their instruments of ratification or accession.

2. For any State ratifying or acceding to it after five States have deposited their instruments of ratification or accession, this Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the said State has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 9

Denunciation

1. Any Party may denounce this Protocol by so notifying the Secretary-General of the United Nations.

2. Denunciation shall take effect 12 months after the

date of receipt by the Secretary-General of the notification of denunciation.

3. Any State which ceases to be Party to the Convention shall on the same date cease to be Party to this Protocol.

Article 10

Termination

If, after the entry into force of this Protocol, the number of Parties is reduced, as a result of denunciations, to less than five, this Protocol shall cease to be in force from the date on which the last of such denunciations takes effect. It shall also cease to be in force from the date on which the Convention ceases to be in force.

Article 11

Dispute

Any dispute between two or more Parties relating to the interpretation or application of this Protocol which the Parties are unable to settle by negotiation or other means may, at the request of any one of the Parties concerned, be referred for settlement to the International Court of Justice.

Article 12

Reservations

1. Any State may, at the time of signing, ratifying, or acceding to this Protocol, declare by a notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that it does not consider itself bound by article 11 of this Protocol. Other Parties shall not be bound by article 11 of this Protocol in respect of any Party which has entered such a reservation.

2. The declaration referred to in paragraph 1 of this article may be withdrawn at any time by a notification addressed to the Secretary-General of the United Nations.

3. No other reservation to this Protocol shall be permitted.

Article 13

Amendments

1. Once this Protocol is in force, it may be amended according to the procedure defined in this article.

2. Any proposed amendment to this Protocol presented by a Party to this Protocol shall be submitted to the Working Party on Road Transport of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) for considerationand decision.

3. The Parties to this Protocol shall make all possible efforts to achieve consensus. If, despite these efforts, consensus is not reached on the proposed amendment, it shall require, as a last resort, for adoption a two-thirds majority of Parties present and voting. A proposed amendment adopted either by consensus or by a two-thirds majority of Parties shall be submitted by the secretariat of the United Nations Economic Commission for Europe to the Secretary-General to be circulated for acceptance to all Parties to this Protocol, as well as to signatory States.

4. Within a period of nine months from the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Party may inform the Secretary-General that it has an objection to the amendment proposed.

5. The proposed amendment shall be deemed to have been accepted if, by the end of the period of nine months foreseen in the preceding paragraph, no objection has been notified by a Party to this Protocol. If an objection is stated, the proposed amendment shall be of no effect.

6. In the case of a country which becomes a Contracting Party to this Protocol between the moment of notification of a proposal for amendment and the end of the nine-month period foreseen in paragraph 4 of this article, the secretariat of the Working Party on Road Transport of the Economic Commission for Europe shall notify the new State Party about the proposed amendment as soon as possible. The latter may inform the Secretary-General before the end of this period of nine months that it has an objection to the proposed amendment.

7. The Secretary-General shall notify, as soon as possible, all the Parties of objections raised in accordance with paragraphs 4 and 6 of this Article as well as of any amendment accepted according to paragraph 5 above.

8. Any amendment deemed to have been accepted shall enter into force six months after the date of notification of such acceptance by the Secretary-General to Parties.

Article 14

Convening of a diplomatic conference

1. Once this Protocol is in force, any Party may, by notification to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of reviewing this Protocol. The Secretary-General shall notify all Parties of the request and a review conference shall be convened by the Secretary-General if, within a period of four months following the date of notification by the Secretary-General, not less than one fourth of the Parties to this Protocol notify him of their concurrence with the request.

2. If a conference is convened in accordance with the preceding paragraph, the Secretary-General shall notify all the Parties and invite them to submit within a period of three months such proposals as they may wish the Conference to consider. The

Secretary-General shall circulate to all Parties the provisional agenda for the Conference together with the texts of such proposals at least three months before the date on which the Conference is to meet.

3. The Secretary-General shall invite to any conference convened in accordance with this article all States referred to in Article 7, paragraphs 1, 3 and 4, of this Protocol.

Article 15

Notifications to States

In addition to the notifications provided for in Articles 13 and 14, the Secretary-General of the United Nations shall notify the States referred to in Article 7, paragraph 1, above, and the States which have become Parties to this Protocol in accordance with paragraphs 3 and 4 of Article 7, of:

a) Ratifications and accessions under Article 7;

b) The dates of entry into force of this Protocol in accordance with Article 8;

c) Denunciations under Article 9;

d) The termination of this Protocol in accordance with Article 10;

e) Declarations and notifications received in accordance with Article 12, paragraphs 1 and 2.

Article 16

Depositary

The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies thereof to all the States referred to in Article 7, paragraphs 1, 3 and 4, of this Protocol.

DONE at Geneva, this twentieth day of February two thousand and eight, in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.